

729955-2026 - Hange

Saksamaa – Katlad – Stationary Modular Boilerhouses (s-MBH)

OJ S 204/2026 21/10/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord - Paranduse teade

Asjad

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-posti aadress: procurement.energy@giz.de

Hankija õiguslik vorm: Keskvalitsusasutuse kontrollitav riigi osalusega äriühing

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Stationary Modular Boilerhouses (s-MBH)

Kirjeldus: Supply and delivery of stationary modular boiler houses (s-MBH) according to specification.

Menetluse tunnus: d95517f6-a2c3-4f3d-81eb-069a6d2e9edb

Sisemine tunnus: 10056473

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: jah

Kiirendatud menetluse põhjendus: Die Angebotsfrist soll gemäß § 15 Abs. 3 VgV auf 15 Kalendertage, gerechnet ab dem Tag nach Absendung der Auftragsbekanntmachung, verkürzt werden. Die hierfür erforderliche, nach objektiven Gesichtspunkten zu beurteilende und hinreichend begründete Dringlichkeit liegt vor. Sie beruht insbesondere auf der jüngsten konkreten Eskalation der Angriffe auf die ukrainische Energieinfrastruktur und den daraus entstehenden kurzfristigen und standortbezogenen Versorgungsbedarfen. Zeitpunkt, Zielrichtung und Umfang der konkreten Angriffe Ende August und Anfang September 2026 sowie deren kumulative Auswirkungen auf die Versorgungslage unmittelbar vor der Heizperiode waren nicht vorhersehbar.

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 44621200 Katlad

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Poltava, Ukraine

Riik: Ukraina

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRDYRWKXB0B# Communication takes place exclusively via the project area of the GIZ awarding marketplace.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.5. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Hanke osade maksimaalne arv, mille kohta üks pakkuja võib pakkumusi esitada: 3

Lepingutingimused:

Nende osade maksimaalne arv, mille kohta võib sõlmida lepingu ühe pakujaga: 3

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade, Hankedokument

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Kuritegelikus ühenduses osalemine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Rahapesu või terrorismi rahastamine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Pettus: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Korruptsioon: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Maksejõuetus: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Vara haldab likvideerija: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Äritegevus on peatatud: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Töbine ametialane rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: In accordance with §§ 123,124 GWB.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Los 1.1-1.45 1 MW s-MBH

Kirjeldus: Supply and delivery of stationary modular boiler houses (s-MBH) according to specification.

Sisemine tunnus: 1

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 44621200 Katlad

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Option for additional 1 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 1.16-1.22) If the bidder is able to offer more than fifteen (15) 1 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to seven (7) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to fifteen (15) 1 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to seven (7) additional 1 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available. _____ Option for additional 2 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 2.11 and 2.15) If the bidder is able to offer more than ten (10) 2 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to two (5) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to ten (10) 2 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to five (5) additional 2 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available. _____ Option for additional 4 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 3.6 and 3.7) If the bidder is able to offer more than five (5) 4 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to two (2) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to five (5) 4 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to two (2) additional 4 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available.

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Poltava, Ukraine

Riik: Ukraina

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 8 Kuud

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud
Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest
Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah
See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah
Lisateave: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Sotsiaalsete eesmärkide täitmine
Kirjeldus: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.
Sotsiaalse eesmärgi edendamine: Sooline võrdõiguslikkus, Inimõigustega seotud hoolsuskohustus ülemaailmses tarneahelas, Öiglased töötingimused, Muu

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Economic and financial capacity - Companies that have not generated an average net annual turnover of more than EUR 200.000 (per lot offered) in the years 2023, 2024 and 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriteerium: Spetsiifiline keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Bidders net turnover in the field of heat generation systems - Companies that have not generated an average net annual turnover of more than EUR100.000 (per lot offered) in the field of heat generation systems in the years 2023, 2024 and 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriteerium: Viited määratud tarnetele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Technical and professional capacity - Reference Projects - In the last three years prior to this bid, the bidder has gained experience in supply and commissioning support of heat generation systems and can substantiate this with at least three reference projects. At least one out of these three reference projects needs to be in Ukraine. Bidding/service delivery consortia that cannot provide substantiation the adjacent preconditions, are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriteerium: Kvaliteedi tagamise meetmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Technical and professional capacity - Certification - The bidder or, where the bidder is not the manufacturer of the offered equipment, the respective manufacturer on which behalf the bidder acts shall demonstrate the availability of ISO 9001 (or equivalent) certificates, covering the relevant manufacturing activities. A valid certificate from an accredited certification body or equivalent evidence will be accepted as proof.

Kriteerium: Tarneahela juhtimine

Valikukriteeriumi kirjeldus: Self declaration on EU-Russia Sanctions - The bidder confirms that he does not qualify as (a) person(s), entity(ies) or body(ies) with a connection to Russia

referred to in Article 5 k) (1) of Council Regulation (EU) No. 833/2014 in the most recent version concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, a) by the Russian nationality of the candidate/bidder or the establishment of the candidate/bidder in Russia, b) by a natural person, entity or body to which one of the criteria referred to in letter (a) applies holding a stake in the candidate/bidder by owning proprietary rights of more than 50%, c) by the candidate/bidder acting on behalf or at the direction of persons, entities or bodies to which the criteria referred to in letters (a) and/or (b) apply. Companies involved in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of proof of eligibility which account for more than 10% of the contract value also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision. The bidder confirms and will ensure, including but not limited to the term of the contract, that no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of the proof of suitability are used which account for more than 10% of the contract value.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: inglise keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 14/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B/documents>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, inglise keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 23/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 42 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

Rahastamiskord: An advance payment of 100% of the order value shall be made upon presentation of an advance payment guarantee in accordance with the GIZ's template. The original advance payment guarantee must be submitted within 10 calendar days of the order being placed. Otherwise, the Client reserves the right to cancel the order.

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dünaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dünaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammern des Bundes

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Osa: LOT-0002

Pealkiri: Los 2.1-2.40 MW S-MBH

Kirjeldus: Supply and delivery of stationary modular boiler houses (s-MBH) according to specification.

Sisemine tunnus: 2

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 44621200 Katlad

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Option for additional 1 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 1.16-1.22) If the bidder is able to offer more than fifteen (15) 1 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to seven (7) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to fifteen (15)

1 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to seven (7) additional 1 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available. _____ Option for additional 2 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 2.11 and 2.15) If the bidder is able to offer more than ten (10) 2 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to two (5) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to ten (10) 2 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to five (5) additional 2 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available. _____ Option for additional 4 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 3.6 and 3.7) If the bidder is able to offer more than five (5) 4 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to two (2) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to five (5) 4 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to two (2) additional 4 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available.

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Poltava, Ukraine

Riik: Ukraina

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 8 Kuud

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Sotsiaalsete eesmärkide täitmine

Kirjeldus: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

Sotsiaalse eesmärgi edendamine: Sooline võrdõiguslikkus, Inimõigustega seotud hoolsuskohustus ülemaailmses tarneahelas, Õiglased töötingimused, Muu

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument

Kriteerium: Keskmine aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Economic and financial capacity - Companies that have not generated an average net annual turnover of more than EUR 200.000 (per lot offered) in the years 2023, 2024 and 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriteerium: Spetsiifiline keskmine aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Bidders net turnover in the field of heat generation systems - Companies that have not generated an average net annual turnover of more than EUR100.000 (per lot offered) in the field of heat generation systems in the years 2023, 2024 and 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriteerium: Viited määratud tarnetele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Technical and professional capacity - Reference Projects - In the last three years prior to this bid, the bidder has gained experience in supply and commissioning support of heat generation systems and can substantiate this with at least three reference projects. At least one out of these three reference projects needs to be in Ukraine. Bidding/service delivery consortia that cannot provide substantiation the adjacent preconditions, are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriteerium: Kvaliteedi tagamise meetmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Technical and professional capacity - Certification - The bidder or, where the bidder is not the manufacturer of the offered equipment, the respective manufacturer on which behalf the bidder acts shall demonstrate the availability of ISO 9001 (or equivalent) certificates, covering the relevant manufacturing activities. A valid certificate from an accredited certification body or equivalent evidence will be accepted as proof.

Kriteerium: Tarneahela juhtimine

Valikukriteeriumi kirjeldus: Self declaration on EU-Russia Sanctions - The bidder confirms that he does not qualify as (a) person(s), entity(ies) or body(ies) with a connection to Russia referred to in Article 5 k) (1) of Council Regulation (EU) No. 833/2014 in the most recent version concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, a) by the Russian nationality of the candidate/bidder or the establishment of the candidate/bidder in Russia, b) by a natural person, entity or body to which one of the criteria referred to in letter (a) applies holding a stake in the candidate/bidder by owning proprietary rights of more than 50%, c) by the candidate/bidder acting on behalf or at the direction of persons, entities or bodies to which the criteria referred to in letters (a) and/or (b) apply. Companies involved in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of proof of eligibility which account for more than 10% of the contract value also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision. The bidder confirms and will ensure, including but not limited to the term of the contract, that no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the

provision of the proof of suitability are used which account for more than 10% of the contract value.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: inglise keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 14/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B/documents>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, inglise keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 23/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 42 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

Rahastamiskord: An advance payment of 100% of the order value shall be made upon presentation of an advance payment guarantee in accordance with the GIZ's template. The original advance payment guarantee must be submitted within 10 calendar days of the order being placed. Otherwise, the Client reserves the right to cancel the order.

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammern des Bundes

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting

authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Osa: LOT-0003

Pealkiri: Los 3.1-3.25 4 MW s-MBH

Kirjeldus: Supply and delivery of stationary modular boiler houses (s-MBH) according to specification.

Sisemine tunnus: 3

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 44621200 Katlad

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Option for additional 1 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 1.16-1.22) If the bidder is able to offer more than fifteen (15) 1 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to seven (7) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to fifteen (15) 1 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to seven (7) additional 1 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available. _____

Option for additional 2 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 2.11 and 2.15) If the bidder is able to offer more than ten (10) 2 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to two (5) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to ten (10) 2 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to five (5) additional 2 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available. _____

Option for additional 4 MW Stationary Modular Boiler Houses (Lot 3.6 and 3.7) If the bidder is able to offer more than five

(5) 4 MW s-MBH, GIZ reserves the right to assign up to two (2) of the additionally offered lots as option to the secured funds, provided that the corresponding capacities are available. It should be noted that the unit price for the option must be identical to that of all other lots within the lot package and that all other provisions of the contract and the annexes shall continue to apply unchanged to the option. Any option offered is not subject to evaluation. However, if it has been offered, the client has the right to extend the scope of the original order (up to five (5) 4 MW s-MBH) by increasing the quantity by the offered option of up to two (2) additional 4 MW s-MBH (but not more than 50% of the commissioned scope) by written notification to the contractor. This option shall be exercised within the award/binding period, provided that the budget is available.

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Poltava, Ukraine

Riik: Ukraina

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 8 Kuud

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Sotsiaalsete eesmärkide täitmine

Kirjeldus: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

Sotsiaalse eesmärgi edendamine: Sooline võrdõiguslikkus, Inimõigustega seotud hoolsuskohustus ülemaailmses tarneahelas, Õiglased töötingimused, Muu

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Economic and financial capacity - Companies that have not generated an average net annual turnover of more than EUR 200.000 (per lot offered) in the years 2023, 2024 and 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriteerium: Spetsiifiline keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Bidders net turnover in the field of heat generation systems - Companies that have not generated an average net annual turnover of more than EUR100.000 (per lot offered) in the field of heat generation systems in the years 2023, 2024 and 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure. In case of doubt, GIZ reserves the right to demand corresponding substantiation, e.g. certified financial statements.

Kriteerium: Viited määratud tarnetele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Technical and professional capacity - Reference Projects - In the last three years prior to this bid, the bidder has gained experience in supply and commissioning support of heat generation systems and can substantiate this with at least three reference projects. At least one out of these three reference projects needs to be in Ukraine. Bidding/service delivery consortia that cannot provide substantiation the adjacent preconditions, are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kriteerium: Kvaliteedi tagamise meetmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Technical and professional capacity - Certification - The bidder or, where the bidder is not the manufacturer of the offered equipment, the respective manufacturer on which behalf the bidder acts shall demonstrate the availability of ISO 9001 (or equivalent) certificates, covering the relevant manufacturing activities. A valid certificate from an accredited certification body or equivalent evidence will be accepted as proof.

Kriteerium: Tarneahela juhtimine

Valikukriteeriumi kirjeldus: Self declaration on EU-Russia Sanctions - The bidder confirms that he does not qualify as (a) person(s), entity(ies) or body(ies) with a connection to Russia referred to in Article 5 k) (1) of Council Regulation (EU) No. 833/2014 in the most recent version concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, a) by the Russian nationality of the candidate/bidder or the establishment of the candidate/bidder in Russia, b) by a natural person, entity or body to which one of the criteria referred to in letter (a) applies holding a stake in the candidate/bidder by owning proprietary rights of more than 50%, c) by the candidate/bidder acting on behalf or at the direction of persons, entities or bodies to which the criteria referred to in letters (a) and/or (b) apply. Companies involved in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of proof of eligibility which account for more than 10% of the contract value also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision. The bidder confirms and will ensure, including but not limited to the term of the contract, that no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of the proof of suitability are used which account for more than 10% of the contract value.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: inglise keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 14/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B/documents>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYRWKXB0B>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel, inglise keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 23/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 42 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkuja seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

Rahastamiskord: An advance payment of 100% of the order value shall be made upon presentation of an advance payment guarantee in accordance with the GIZ's template. The original advance payment guarantee must be submitted within 10 calendar days of the order being placed. Otherwise, the Client reserves the right to cancel the order.

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammern des Bundes

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registreerimisnumber: 993-80072-52

Postiaadress: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Linn: Eschborn

Sihtnumber: 65760

Riik – jaotus (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: procurement.energy@giz.de

Telefon: +49 6196790

Faks: +49 6196791115

Internetiaadress: <https://www.giz.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammern des Bundes

Registreerimisnumber: 022894990

Postiaadress: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53113

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-0

Faks: +49 2289499-163

Internetiaadress: <https://www.bundeskartellamt.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

10. Muudatus

Eelmise teate versioon, mida muudetakse: 8ca37a71-23c1-4f83-8339-afccd6f02b45-01

Muudatuse peamine põhjus: Hankija vea parandamine

10.1. Muudatus

Punkti tunnus: PROCEDURE

Muudatuste kirjeldus: Korrektur Der Losnummern Je Lospaket für die Lospakete 1 und 2 in der Auftragsbekanntmachung. Vergabeunterlagen bleiben unverändert.

Hankedokumente muudeti: 19/10/2026

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 393c029e-5fd0-4502-8a67-b0d4ffdaa7a4 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 19/10/2026 18:55:32 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: inglise keel

Teate avaldamise number: 729955-2026

ELT S väljaande number: 204/2026

Avaldamise kuupäev: 21/10/2026